

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 9, 2011

OTTAWA, LE SAMEDI 9 AVRIL 2011

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2011, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2011 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 145, No. 15 — April 9, 2011

<b>Government notices</b> .....	1276
Appointments .....	1276
<b>Parliament</b>	
Chief Electoral Officer .....	1278
<b>Commissions</b> .....	1279
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	1285
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	1287
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1295

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 145, n° 15 — Le 9 avril 2011

<b>Avis du gouvernement</b> .....	1276
Nominations .....	1276
<b>Parlement</b>	
Directeur général des élections .....	1278
<b>Commissions</b> .....	1279
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	1285
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	1287
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1296

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-03525 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is amended as follows:

4. *Loading site(s)*:

(c) Out-loading facility, Vancouver, British Columbia, at approximately 49°17.21' N, 123°04.83' W (NAD83).

DANIEL WOLFISH

*Regional Director**Environmental Protection Operations Directorate  
Pacific and Yukon Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[15-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-03525, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est modifié comme suit :

4. *Lieu(x) de chargement* :

c) Installation de déchargement, Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°17,21' N., 123°04,83' O. (NAD83).

*Le directeur régional**Direction des activités de protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon*

DANIEL WOLFISH

Au nom du ministre de l'Environnement

[15-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste**Bankruptcy and Insolvency Act/Loi sur la faillite et l'insolvabilité*

## Official Receivers/Séquestres officiels

Adamson, Lisa  
Buksh, Zaeed  
Chu, Ann  
Friesen, Ryan  
Georgas, Tommy  
Lee, Jonathan  
Luk, Leona  
Millette, Melanie  
Nuessler, Sonya  
Sarraccini, Edwin  
To, Jenalynn

2011-496

Barriault, Ronald

Canadian Nuclear Safety Commission/Commission canadienne de sûreté nucléaire

Permanent member/Commissaire permanent

2011-430

Bennett, Ian E.

Master of the Mint/Président de la Monnaie

2011-433

Brisebois, Marcel

Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels  
Chairperson/Président

2011-429

Goodman, Brian P.

Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Chairperson/Président

2011-428

Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique  
Administrators/Administrateurs

Bauman, The Hon./L'hon. Robert J.

July 30 to September 6, 2011/Du 30 juillet au 6 septembre 2011

2011-282

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## BUREAU DU REGISTRAR GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret*

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Bracken, The Hon./L'hon. J. Keith April 18 to 26, 2011/Du 18 au 26 avril 2011 June 27 to July 29, 2011/Du 27 juin au 29 juillet 2011	2011-281 2011-282
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrators/Administrateurs Moldaver, The Hon./L'hon. Michael J. April 5 to 8, 2011/Du 5 au 8 avril 2011 Smith, The Hon./L'hon. Heather J. March 29, April 29 and May 26 to May 28, 2011/Les 29 mars, 29 avril et du 26 au 28 mai 2011	2011-490 2011-492, 494 and/et 544
Horvath, Stevan Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail President/Président	2011-432
Kierans, Elaine Mary Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal/Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs Vice-chairperson/Vice-présidente	2011-431
Military Police Complaints Commission/Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire Berlinquette, Roy Victor Part-time member/Membre à temps partiel Stannard, Glenn Michael Chairperson/Président	2011-426 2011-425
Monnin, The Hon./L'hon. Marc M. Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrator/Administrateur May 2 and 3, 2011/Les 2 et 3 mai 2011	2011-493
Pelletier, The Hon./L'hon. François Government of Quebec/Gouvernement du Québec Administrator/Administrateur March 4 to 19, 2011/Du 4 au 19 mars 2011	2011-280
Thorburn, The Hon./L'hon. Julie A. Supreme Court of the Northwest Territories/Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest Deputy Judge/Juge adjointe	2011-283
Welsh, The Hon./L'hon. B. Gale Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador Administrator/Administrateur April 5 to 10, 2011/Du 5 au 10 avril 2011 April 1, 2011	2011-491

Le 1<sup>er</sup> avril 2011

DIANE BÉLANGER  
*Official Documents Registrar*

*La registraire des documents officiels*  
DIANE BÉLANGER

**PARLIAMENT****CHIEF ELECTORAL OFFICER**

## CANADA ELECTIONS ACT

*Deregistration of a registered electoral district association*

On application by the electoral district association, in accordance with subsection 403.2(1) of the *Canada Elections Act*, the “Kitchener—Conestoga Federal Green Party Association” is de-registered, effective April 30, 2011.

March 22, 2011

FRANÇOIS BERNIER  
*Deputy Chief Electoral Officer  
Political Financing*

[15-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

## CANADA ELECTIONS ACT

*Determination of number of electors*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 145, No. 1, on Friday, April 1, 2011.

[15-1-o]

**PARLEMENT****DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

## LOI ÉLECTORALE DU CANADA

*Radiation d'une association de circonscription enregistrée*

Sur demande de l'association de circonscription, conformément au paragraphe 403.2(1) de la *Loi électorale du Canada*, l'association « Kitchener—Conestoga Federal Green Party Association » est radiée. La radiation prend effet le 30 avril 2011.

Le 22 mars 2011

*Le sous-directeur général des élections  
Financement politique*  
FRANÇOIS BERNIER

[15-1-o]

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

## LOI ÉLECTORALE DU CANADA

*Établissement du nombre d'électeurs*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 145, n<sup>o</sup> 1, le vendredi 1<sup>er</sup> avril 2011.

[15-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
885408849RR0001	INTERNATIONAL RELIEF FUND FOR THE AFFLICTED AND NEEDY (CANADA), MISSISSAUGA, ONT.

CATHY HAWARA  
*Director General*  
*Charities Directorate*

[15-1-o]

*La directrice générale*  
*Direction des organismes de bienfaisance*  
CATHY HAWARA

[15-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b), subsection 149.1(2) and paragraph 149.1(2)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
100760404RR0001	SOCIÉTÉ CANADIENNE DE YOGA BABAJI / CANADIAN BABAJI YOGA SOCIETY, OUTREMONT (QC)

CATHY HAWARA  
*Director General*  
*Charities Directorate*

[15-1-o]

*La directrice générale*  
*Direction des organismes de bienfaisance*  
CATHY HAWARA

[15-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL***Notice No. HA-2011-001*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder.

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(b), au paragraphe 149.1(2) et à l'alinéa 149.1(2)(a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL***Avis n° HA-2011-001*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné

This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

*Customs Act*

Loblaws Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: May 5, 2011  
 Appeal No.: AP-2010-022

Goods in Issue: Various costumes for children and adults  
 Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 6104.43.00 as women's or girls' knitted or crocheted dresses of synthetic fibres, tariff item No. 6114.30.00 as other knitted or crocheted garments of man-made fibres, tariff item No. 6115.96.00 as knitted socks of synthetic fibres, tariff item No. 6204.43.00 as women's or girls' woven dresses of synthetic fibres and tariff item No. 6211.33.90 as other men's or boys' woven garments, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9505.90.00 as other festive, carnival or other entertainment articles, as claimed by Loblaws Inc.

Tariff Items at Issue: Loblaws Inc.—9505.90.00  
 President of the Canada Border Services Agency—6104.43.00, 6114.30.00, 6115.96.00 and 6211.33.90

April 1, 2011

By order of the Tribunal  
 DOMINIQUE LAPORTE  
*Secretary*

[15-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL DETERMINATION

### *Communications, photographic, mapping, printing and publication services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2010-074) on March 31, 2011, with respect to a complaint filed by AdVenture Marketing Solutions Inc. (AMS), of Stoney Creek, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. W8B43-090043/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for stainless steel USB drives.

AMS alleged that PWGSC improperly made changes to the technical specifications after the contract was awarded.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement*, the *Canada-Chile Free Trade Agreement* and the *Canada-Peru Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

*Loi sur les douanes*

Loblaws Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 5 mai 2011  
 Appel n° : AP-2010-022

Marchandises en cause : Divers costumes pour enfants et adultes  
 Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 6104.43.00 à titre de robes en bonneterie de fibres synthétiques pour femmes ou fillettes, le numéro tarifaire 6114.30.00 à titre d'autres vêtements en bonneterie de fibres synthétiques ou artificielles, le numéro tarifaire 6115.96.00 à titre de chaussettes en bonneterie de fibres synthétiques, le numéro tarifaire 6204.43.00 à titre de robes en tissu de fibres synthétiques pour femmes ou fillettes et le numéro tarifaire 6211.33.90 à titre d'autres vêtements en tissu pour hommes ou garçonnetts, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9505.90.00 à titre d'autres articles pour fêtes, carnivals ou autres divertissements, comme le soutient Loblaws Inc.

Numéros tarifaires en cause : Loblaws Inc. — 9505.90.00  
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 6104.43.00, 6114.30.00, 6115.96.00 et 6211.33.90

Le 1<sup>er</sup> avril 2011

Par ordre du Tribunal  
 Le secrétaire  
 DOMINIQUE LAPORTE

[15-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR DÉCISION

### *Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2010-074) le 31 mars 2011 concernant une plainte déposée par AdVenture Marketing Solutions Inc. (AMS), de Stoney Creek (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° W8B43-090043/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur des clés USB en acier inoxydable.

AMS alléguait que TPSGC avait incorrectement modifié les spécifications techniques après l'adjudication du contrat.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, de l'*Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili* et de l'*Accord de libre-échange Canada-Pérou*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée.



Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, April 1, 2011

DOMINIQUE LAPORTE

Secretary

[15-1-o]

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 1<sup>er</sup> avril 2011

*Le secrétaire*

DOMINIQUE LAPORTE

[15-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec J8X 4B1, 819-997-2429 (telephone), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 204-983-6317 (fax);
- 858 Beatty Street, Suite 290, Vancouver, British Columbia V6B 1C1, 604-666-2111 (telephone), 604-666-8322 (fax);
- 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone);
- 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone);
- 2220 12th Avenue, Suite 620, Regina, Saskatchewan S4P 0M8, 306-780-3422 (telephone);
- 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone).

The toll-free telephone numbers for all offices of the Commission are the following: 1-877-249-2782 and 1-877-909-2782 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) J8X 4B1, 819-997-2429 (téléphone), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Bureau 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 204-983-6317 (télécopieur);
- 858, rue Beatty, Bureau 290, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 1C1, 604-666-2111 (téléphone), 604-666-8322 (télécopieur);
- 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone);
- 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone);
- 2220, 12<sup>e</sup> Avenue, Bureau 620, Regina (Saskatchewan) S4P 0M8, 306-780-3422 (téléphone);
- 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone).

Les numéros de téléphone sans frais pour tous les bureaux de la Commission sont les suivants : 1-877-249-2782 et 1-877-909-2782 (ATS).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2011-188-1

*Notice of hearing*

May 17, 2011

Gatineau, Quebec

Correction to item 2 in the French version only

Further to its Broadcasting Notice of Consultation 2011-188, the Commission announces the following:

The following item is amended and the change is in bold:

Item 2

Gatineau (Québec)

Demande 2011-0127-9

Demande présentée par RNC MÉDIA inc. (RNC MÉDIA) en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CFTX-FM Gatineau et son émetteur CFTX-FM-1 Gatineau (secteur Buckingham), qui expire le 31 août 2011.

Il appert également au Conseil que la titulaire pourrait avoir omis de se conformer à l'article 15 du Règlement concernant les contributions au titre du développement du contenu canadien (DCC) pour les années de radiodiffusion **2007-2008**, 2008-2009 et 2009-2010.

April 1, 2011

[15-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2010-952-3

*Notice of hearing*

April 4, 2011

Gatineau, Quebec

Additional information placed on the public file

The Commission has received additional information from CTVglobemedia Inc., Corus Entertainment Inc., Rogers Broadcasting Limited and Shaw Media Inc. which has been placed on the public file of this proceeding.

March 29, 2011

[15-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2011-216

*Call for comments on the Community Radio Fund of Canada's  
proposed Structural and Operational Plan*

The Commission calls for comments on the proposed Structural and Operational Plan (the Plan) provided by the Community Radio Fund of Canada (CRFC). The Plan relates to the administration of mandatory basic annual Canadian content

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2011-188-1

*Avis d'audience*

Le 17 mai 2011

Gatineau (Québec)

Correction à l'article 2 dans la version française seulement

À la suite de l'avis de consultation de radiodiffusion 2011-188, le Conseil annonce ce qui suit :

L'article suivant est modifié et le changement est en caractères gras :

Article 2

Gatineau (Québec)

Demande 2011-0127-9

Demande présentée par RNC MÉDIA inc. (RNC MÉDIA) en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CFTX-FM Gatineau et son émetteur CFTX-FM-1 Gatineau (secteur Buckingham), qui expire le 31 août 2011.

Il appert également au Conseil que la titulaire pourrait avoir omis de se conformer à l'article 15 du Règlement concernant les contributions au titre du développement du contenu canadien (DCC) pour les années de radiodiffusion **2007-2008**, 2008-2009 et 2009-2010.

Le 1<sup>er</sup> avril 2011

[15-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2010-952-3

*Avis d'audience*

Le 4 avril 2011

Gatineau (Québec)

Ajout de renseignements au dossier public

Le Conseil a reçu des renseignements supplémentaires de la part de CTVglobemedia Inc., Corus Entertainment Inc., Rogers Broadcasting Limited et Shaw Media Inc. Ces renseignements ont été ajoutés au dossier public de l'instance.

Le 29 mars 2011

[15-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2011-216

*Appel aux observations sur le Plan structurel et opérationnel  
proposé par le Fonds canadien de la radio communautaire*

Le Conseil sollicite les observations sur le Plan structurel et opérationnel (le Plan) que propose le Fonds canadien de la radio communautaire (FCRC). Le Plan concerne la gestion des contributions annuelles de base obligatoires au titre du développement

development contributions from commercial radio broadcasters with revenues in excess of \$1.25 million per broadcast year, and of tangible benefits arising from the transfer of ownership of commercial radio undertakings. It addresses, among other things, accountability measures, an administrative funding structure, and the governance of the CRFC.

The deadline for the receipt of written comments is April 28, 2011.

The CRFC may reply to comments received by no later than May 9, 2011.

March 29, 2011

[15-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2011-215 *March 29, 2011*

Canadian Broadcasting Corporation  
Various locations

Renewed — Broadcasting licences for the television stations set out in the appendix to this decision from April 1, 2011, to August 31, 2012, subject to the terms and conditions in effect under the current licences.

2011-217 *March 29, 2011*

Various private conventional television and transitional digital television programming undertakings  
Across Canada

Renewed — Broadcasting licences for the conventional television and transitional digital television stations listed in the appendix to the decision, from April 1, 2011, to August 31, 2011, or August 31, 2012, as indicated in the appendix.

2011-134-1 *April 1, 2011*

Asian Television Network International Limited  
Across Canada

Correction — The Commission corrects paragraph 5 of *ATN Comedy Channel One — Category 2 specialty service*, Broadcasting Decision CRTC 2011-134, February 28, 2011, by deleting the reference to a reply by the licensee to an intervention received.

[15-1-o]

## PUBLIC SERVICE COMMISSION

### PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

#### *Permission and leave granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Mervin James Wiseman, Maritime Search and Rescue Coordinator (GT-05), Department of Fisheries and

du contenu canadien provenant des exploitants de la radio commerciale dont les revenus sont supérieurs à 1,25 million de dollars par année de radiodiffusion, ainsi que sur les avantages tangibles découlant du transfert de la propriété d'entreprises de radio commerciale. Le Plan aborde, entre autres choses, les mécanismes de reddition des comptes, la structure administrative de financement et la gouvernance du FCRC.

Les observations doivent être reçues au plus tard le 28 avril 2011.

Le FCRC a jusqu'au 9 mai 2011 pour répliquer aux observations reçues.

Le 29 mars 2011

[15-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2011-215 *Le 29 mars 2011*

Société Radio-Canada  
Diverses localités

Renouvelé — Licences des stations de télévision énoncées à l'annexe de la présente décision, pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2011 au 31 août 2012, assujetties aux modalités et conditions de licence en vigueur dans les licences actuelles.

2011-217 *Le 29 mars 2011*

Diverses entreprises de programmation de télévision traditionnelle privée et de télévision numérique de transition  
L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licences des stations de télévision traditionnelle privée et de télévision numérique de transition énoncées à l'annexe de la décision, pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2011 au 31 août 2011 ou 31 août 2012, tel qu'il est mentionné à l'annexe.

2011-134-1 *Le 1<sup>er</sup> avril 2011*

Asian Television Network International Limited  
L'ensemble du Canada

Correction — Le Conseil corrige le paragraphe 5 du *ATN Comedy Channel One — Service spécialisé de catégorie 2*, décision de radiodiffusion CRTC 2011-134, 28 février 2011, en supprimant la référence à une réplique de la part de la titulaire à une intervention reçue.

[15-1-o]

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

### LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

#### *Permission et congé accordés*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Mervin James Wiseman, coordonnateur de recherche et sauvetage maritime (GT-05), ministère des Pêches et des Océans, St. John's

Oceans, St. John's, Newfoundland and Labrador, to allow him to seek nomination as, and be, a candidate before the election period in the next federal election for the electoral district of St. John's South—Mount Pearl, Newfoundland and Labrador. The date of the federal election has not been confirmed.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of that Act, also grants a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day of the election period, to allow him to be a candidate during the election.

March 25, 2011

MARIA BARRADOS  
*President*

[15-1-o]

(Terre-Neuve-et-Labrador), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et d'être candidat, avant la période électorale, pour la circonscription de St. John's-Sud—Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador), à la prochaine élection fédérale. La date de l'élection fédérale n'a pas encore été fixée.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de cette période électorale pour être candidat à cette élection.

Le 25 mars 2011

*La présidente*  
MARIA BARRADOS

[15-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****CANADIAN STOCK TRANSFER & TRUST COMPANY****APPLICATION TO ESTABLISH A TRUST COMPANY**

Notice is hereby given that Pacific Equity Partners Fund IV GP (Jersey) Limited, a Jersey entity, Pacific Equity Partners Fund IV, L.P., a Delaware entity, Armor Acquisition LLC, a Delaware entity, Canadian Stock Transfer Holdings LLC, a Delaware entity, and Canadian Stock Transfer Company Inc., a Canadian entity, intend to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after April 16, 2011, an application for the Minister of Finance to issue letters patent incorporating a trust company under the name Canadian Stock Transfer & Trust Company, in English, and Société de fiducie et de transfert d'actions canadienne, in French, to carry on the business of a trust company in Canada. Its head office will be located in the city of Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before May 16, 2011.

March 26, 2011

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to incorporate the company. The granting of the letters patent will be dependent upon the normal *Trust and Loan Companies Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[13-4-o]

**KIELY COVE MARINE ENTERPRISES****PLANS DEPOSITED**

Kiely Cove Marine Enterprises hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Kiely Cove Marine Enterprises has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Halifax, Nova Scotia, at 780 Windmill Road, under deposit No. 97957576, a description of the site and plans for a shellfish and marine plants aquaculture site at 44°30'07" N, 63°50'47.3" W, in Kiely Cove, at Blind Bay, in the Halifax Regional Municipality, Nova Scotia, in front of Lot 40066649.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days

**AVIS DIVERS****SOCIÉTÉ DE FIDUCIE ET DE TRANSFERT D' ACTIONS CANADIENNE****DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE SOCIÉTÉ DE FIDUCIE**

Avis est par les présentes donné que Pacific Equity Partners Fund IV GP (Jersey) Limited, entité constituée à Jersey, Pacific Equity Partners Fund IV, L.P., entité constituée au Delaware, Armor Acquisition LLC, entité constituée au Delaware, Canadian Stock Transfer Holdings LLC, entité constituée au Delaware, et Société canadienne de transfert d'actions Inc., entité constituée au Canada, ont l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, au plus tôt le 16 avril 2011, une demande pour que le ministre des Finances délivre des lettres patentes en vue de constituer une société de fiducie sous la dénomination Société de fiducie et de transfert d'actions canadienne, en français, et Canadian Stock Transfer & Trust Company, en anglais, pour qu'elle exerce les activités d'une société de fiducie au Canada. Son siège sera situé à Toronto, en Ontario.

Quiconque s'oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 16 mai 2011.

Le 26 mars 2011

OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une attestation de la délivrance de lettres patentes visant à constituer la société. La délivrance des lettres patentes sera tributaire du processus normal d'examen des demandes prévu par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* et de la décision du ministre des Finances.

[13-4-o]

**KIELY COVE MARINE ENTERPRISES****DÉPÔT DE PLANS**

La société Kiely Cove Marine Enterprises donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Kiely Cove Marine Enterprises a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Halifax (Nouvelle-Écosse), au 780, chemin Windmill, sous le numéro de dépôt 97957576, une description de l'emplacement et les plans d'un site aquacole pour la culture de mollusques et d'algues situé à 44°30'07" N. et 63°50'47,3" O., dans l'anse Kiely, à Blind Bay, dans la municipalité régionale de Halifax, en Nouvelle-Écosse, en face du lot 40066649.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus

after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, March 31, 2011

GLYN JOHN SHARP

[15-1-o]

au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Halifax, le 31 mars 2011

GLYN JOHN SHARP

[15-1-o]

## THE WAWANESA MUTUAL INSURANCE COMPANY

### ASSUMPTION REINSURANCE TRANSACTION

Notice is hereby given, pursuant to the *Insurance Companies Act* (Canada), that The Wawanesa Mutual Insurance Company (“Wawanesa Mutual”) and Wawanesa General Insurance Company (“Wawanesa General”) intend to enter into an assumption reinsurance agreement to be effective as of on or after June 30, 2011, whereby, subject to receipt of all required regulatory approvals, Wawanesa General will reinsure, on an assumption basis, all of the insurance risks undertaken by the United States branch of Wawanesa Mutual including all present and future obligations under such risks.

Notice is also hereby given that an application for approval of the Superintendent of Financial Institutions under the *Insurance Companies Act* (Canada) to proceed with this transaction will be made on or after May 10, 2011.

A copy of the Agreement is available for inspection at the head office of Wawanesa Mutual, located at 107 4th Street, Wawanesa, Manitoba, during regular business hours for a 30-day period after the date of publication of this notice. Any policyholder who wishes to obtain a copy of the Agreement may do so in writing to the above-noted address.

Winnipeg, April 9, 2011

THE WAWANESA MUTUAL INSURANCE COMPANY

[15-1-o]

## LA COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE WAWANESA

### TRANSACTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné que, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), La Compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa (la « mutuelle Wawanesa ») et Wawanesa General Insurance Company (« Wawanesa General ») ont l'intention de conclure une convention de réassurance de prise en charge qui prendra effet au plus tôt le 30 juin 2011, aux termes de laquelle, sous réserve de l'approbation des organismes de réglementation compétents, Wawanesa General réassurera au moyen d'une prise en charge la totalité des risques d'assurance pris par la succursale des États-Unis de la mutuelle Wawanesa, y compris les obligations présentes et futures découlant de ces risques.

Avis est également donné qu'une demande d'approbation de cette opération sera présentée au surintendant des institutions financières en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) au plus tôt le 10 mai 2011.

Un exemplaire de la convention peut être consulté au siège social de la mutuelle Wawanesa, situé au 107 4th Street, Wawanesa (Manitoba) pendant les heures normales de bureau dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis. Le souscripteur qui souhaite obtenir un exemplaire de la convention peut le demander par écrit à l'adresse susmentionnée.

Winnipeg, le 9 avril 2011

LA COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE WAWANESA

[15-1-o]

**PROPOSED REGULATIONS**

**RÈGLEMENTS PROJÉTÉS**

*Table of Contents*

*Table des matières*

---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of</b>		<b>Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la</b>	
Regulations Amending the Firearms Fees		Règlement modifiant le Règlement sur les droits	
Regulations .....	1288	applicables aux armes à feu .....	1288

## Regulations Amending the Firearms Fees Regulations

Statutory authority

*Firearms Act*

Sponsoring department

Department of Public Safety and Emergency Preparedness

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Executive summary

**Issue:** This amendment would extend the *Firearms Fees Regulations*, which, collectively with the previously approved extension of the *Regulations Amending the Firearms Licences Regulations* and the *Order Amending the Order Declaring an Amnesty Period (2006)*, help to maintain and increase compliance with federal firearms legislation. Not extending this measure may deter some firearms owners from remaining or becoming compliant with federal firearms legislation and thereby undermine public safety.

**Description:** Specifically, this proposal would, until May 16, 2012, extend the fee waiver associated with renewing or upgrading an existing firearms licence.

**Cost-benefit statement:** The fee waiver, along with the Possession Only Licence (POL) renewal measure and *Criminal Code* amnesty protecting non-compliant owners of non-restricted firearms while they are taking steps to comply with federal legislation, are intended to increase compliance with federal firearms legislation and benefit public safety. Between 2011 and 2012, approximately 330 000 licensees could benefit from the fee waiver. The foregone revenue attributed to the waiver of fees for these licences would be \$20.9 million.

**Business and consumer impacts:** There would be no business impacts. The focus of this measure, together with the POL renewal measure and the amnesty, is to provide incentives to individuals who are

- (i) not in compliance with federal firearms legislation; or
- (ii) currently compliant, but who will be required to renew their licence in the near-term and may be considering becoming non-compliant with federal firearms legislation.

## Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables aux armes à feu

Fondement législatif

*Loi sur les armes à feu*

Ministère responsable

Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Résumé

**Question :** La présente modification aurait pour effet de reconduire le *Règlement sur les droits applicables aux armes à feu*, qui conjuguée avec la reconduction préalablement approuvée du *Règlement modifiant le Règlement sur les permis d'armes à feu* et du *Décret modifiant le Décret fixant une période d'amnistie (2006)*, contribuent à maintenir et à augmenter la conformité aux dispositions législatives fédérales en matière d'armes à feu. Le défaut de prolonger cette mesure pourrait dissuader certains propriétaires d'armes à feu de rester ou de se mettre en règle avec les dispositions législatives fédérales en matière d'armes à feu, ce qui minerait la sécurité publique.

**Description :** Plus particulièrement, la mesure proposée prolongerait, jusqu'au 16 mai 2012, la dispense des droits à payer associés au renouvellement ou au reclassement d'un permis d'armes à feu.

**Énoncé des coûts et des avantages :** La dispense des droits, conjuguée à la mesure de renouvellement du permis de possession simple (PPS) et à celle relative à la période d'amnistie sous le régime du *Code criminel* qui protège les titulaires de permis sans restriction pendant qu'ils prennent des mesures pour se conformer à la législation fédérale en matière d'armes à feu, visent à augmenter le taux de conformité aux dispositions législatives fédérales en matière d'armes à feu et à améliorer la sécurité publique. Entre 2011 et 2012, environ 330 000 titulaires de permis pourraient bénéficier de la dispense des droits à payer. La perte de recettes attribuable à la dispense des droits à payer pour ces permis serait de l'ordre de 20,9 millions de dollars.

**Incidences sur les entreprises et les consommateurs :** Il n'y aurait aucune incidence sur les entreprises. Le but de cette mesure, avec celles du renouvellement du PPS et de la période d'amnistie, est d'encourager les particuliers :

- (i) qui ne sont pas en conformité avec les dispositions législatives fédérales en matière d'armes à feu;
  - (ii) qui sont en règle, mais qui devront renouveler leur permis à court terme et qui pourraient envisager de ne pas demeurer en règle avec les dispositions législatives fédérales en matière d'armes à feu;
- à se mettre en règle.



**Performance measurement and evaluation plan:** Compliance is continuously monitored by the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) Canadian Firearms Program (CFP). The Commissioner of Firearms, pursuant to the *Firearms Act*, provides an annual report to Parliament on the performance of the CFP. No other performance measurement or evaluation plans are necessary. The last report, the *2009 Commissioner of Firearms Report*, was tabled by the Minister of Public Safety in the House of Commons on October 7, 2010.

**Mesures de rendement et plan d'évaluation :** Le Programme canadien des armes à feu (PCAF) de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) évalue la conformité de manière continue. Le commissaire aux armes à feu, conformément à la *Loi sur les armes à feu*, présente un rapport annuel au Parlement sur le rendement du PCAF. Aucune autre mesure de rendement et aucun autre plan d'évaluation ne sont nécessaires. Le dernier rapport, à savoir le *Rapport du Commissaire aux armes à feu de 2009*, a été déposé en Chambre par le ministre de la Sécurité publique le 7 octobre 2010.

### Issue

The proposed amendments to the *Firearms Fees Regulations* seek to renew a measure that, together with the recently extended Possession Only Licence (POL) renewal measure and *Criminal Code* amnesty, is intended to maintain and increase compliance with the *Firearms Act* and the *Criminal Code*.

As of December 2010, there were approximately 1.8 million individuals licensed under the *Firearms Act*, who, collectively, have registered more than 7.6 million firearms. Currently, more than 224 000 holders of expired licences are believed to still be in possession of their firearms. Of those who are non-compliant, 172 500 (more than 76%) are former POL holders. A majority of current and expired POL holders are more than 50 years of age and often reside in rural or remote regions where access to training is limited. The implementation of the POL renewal measure in 2008 has allowed approximately 40 000 former licence holders to apply for a new POL, thereby enabling these individuals to comply with federal firearms legislation.

Having these individuals (experienced firearms owners often living in rural or remote regions) pay for and complete the firearms safety training course to obtain a firearms licence has been described by firearms owners and advocates as a disincentive to compliance. Firearms owners who are currently not in compliance with federal firearms legislation are unlikely to return to compliance without steps being taken to encourage their doing so.

Since 2006, the overall licence compliance rate has decreased from 82% to 76%. Although overall compliance has seen a decline while three government initiatives intended to increase compliance (i.e. the POL renewal measure, amnesty and waiver of fees) have been in effect, it is possible that this decline could have been greater in the absence of these measures. The fee waiver is relieving in nature and, together with the POL renewal measure and the *Criminal Code* amnesty, helps maintain favourable conditions to encourage compliance with the licensing and registration requirements of the *Firearms Act*. Failing to extend the fee waiver to provide a collective suite of measures intended to facilitate compliance could diminish the effectiveness of the other regulatory initiatives.

The current firearms licence renewal fee waiver is set to expire on May 16, 2011. Should the current measure not be extended, commencing May 17, 2011, all individuals seeking to renew their licences would be required to pay the associated fees (i.e. up to \$80 for a five-year licence); as a result, this could undermine efforts to increase compliance with federal firearms legislation.

### Question

Les modifications proposées au *Règlement sur les droits applicables aux armes* ont trait au renouvellement d'une mesure qui, conjuguée aux mesures relatives aux permis de possession simple (PPS) et à la période d'amnistie sous le régime du *Code criminel* récemment reconduites, vise à maintenir et à augmenter le taux de conformité à la *Loi sur les armes à feu* et au *Code criminel*.

Au mois de décembre 2010, environ 1,8 million de personnes détenaient un permis d'armes à feu délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*. Ensemble, ces personnes ont enregistré plus de 7,6 millions d'armes à feu. À l'heure actuelle, on estime que plus de 224 000 titulaires de permis échus sont toujours propriétaires de leurs armes à feu. De ce nombre, 172 500 (plus de 76 %) sont d'anciens titulaires de PPS. La majorité des titulaires de PPS valides ou échus ont plus de 50 ans et habitent une région rurale ou éloignée où l'accès au cours de sécurité dans le maniement est limité. La mise en œuvre en 2008 de la mesure permettant de renouveler le PPS a fait en sorte qu'environ 40 000 titulaires de permis échus ont pu demander un nouveau PPS, leur permettant ainsi d'être en conformité avec les dispositions législatives fédérales relatives aux armes à feu.

Les propriétaires d'armes à feu et les défenseurs des armes à feu soutiennent qu'on dissuade les propriétaires d'armes à feu expérimentés qui habitent dans une région rurale ou éloignée en leur demandant de payer les droits exigibles et de suivre un cours pour obtenir un permis d'armes à feu. Il est peu probable que les propriétaires d'armes à feu qui ne respectent pas les dispositions législatives fédérales prennent des mesures pour s'y conformer si on ne fait rien pour les y inciter.

Depuis 2006, le taux global de conformité à l'égard des permis est passé de 82 % à 76 %. Bien que le taux de conformité global ait diminué pendant que trois mesures fédérales visant à augmenter le taux de conformité (c'est-à-dire la mesure de renouvellement des PPS, la période d'amnistie et la dispense des droits à payer) étaient en vigueur, cette diminution aurait peut-être été encore plus importante en l'absence de ces mesures. La dispense des droits exigibles vise une réduction du fardeau administratif. Cette mesure, conjuguée à celle relative au renouvellement des PPS et à l'amnistie sous le régime du *Code criminel*, contribue au maintien de conditions favorables pour encourager les intéressés à se conformer aux dispositions de la *Loi sur les armes à feu* qui ont trait aux permis et à l'enregistrement. En l'absence d'une prolongation de la dispense des droits à payer s'ajoutant à une série de mesures destinées à faciliter la conformité à la loi, l'efficacité des autres mesures réglementaires pourrait être réduite.

La dispense actuelle des droits à payer pour le renouvellement des permis d'armes à feu doit prendre fin le 16 mai 2011. Si la mesure actuelle n'est pas prolongée, dès le 17 mai 2011, tous les particuliers qui voudront renouveler leur permis seront tenus de payer les droits applicables (jusqu'à concurrence de 80 \$ pour un permis de cinq ans); cela pourrait miner les efforts déployés en

Between 2011 and 2012, approximately 330 000 firearms licences will be required to renew their firearms licence and could benefit from the continuation of this fee waiver.

### **Objectives**

The main objective of the CFP is to enhance public safety. This is achieved, in part, by maximizing the number of firearms owners who comply with the licensing and registration requirements set out in the *Firearms Act* and the *Criminal Code*. Such individuals are subject to Continuous Eligibility Screening as a condition of possessing a firearms licence.

Continuous Eligibility Screening recognizes that an individual's circumstances, including the appropriateness of ongoing firearms possession, change over time. Such screening ensures that any known high-risk behaviour (e.g. recent interaction with law enforcement) on the part of lawful firearms owners is automatically brought to the attention of chief firearms officers and law enforcement. This allows authorities to take appropriate action, as required, including the revocation of a licence and seizure of a firearm. When a firearms owner becomes non-compliant (i.e. does not renew a licence), they are no longer within the ambit of the CFP's jurisdiction. As a result, the *Privacy Act*, among other legislation, prevents the RCMP from conducting further Continuous Eligibility Screening, thereby withdrawing a meaningful tool enabling the CFP to take pre-emptive measures in dealing with higher-risk firearms owners.

### **Description**

These Regulations would amend the *Firearms Fees Regulations* in order to extend the existing firearms licence fee waiver, until May 16, 2012, for the fee payable for the renewal of a firearms licence, including fees that may apply when changing from a POL to a Possession and Acquisition Licence (PAL) or when a firearms licence is upgraded to include additional privileges (i.e. restricted or prohibited).

The fee waiver does not apply to an application

- for an initial firearms licence;
- made subsequent to a licence revocation or licence refusal or following the expiry of a firearms prohibition order; or
- for PALs submitted by individuals who previously held a minors licence.

### **Regulatory and non-regulatory options considered**

Without this regulatory amendment, commencing May 17, 2011, all individuals seeking to renew their licences would be required to pay the associated fees (i.e. up to \$80 for a five-year licence). This is likely to deter some firearms owners from becoming compliant with federal firearms legislation and could serve as an incentive for some currently compliant licensees to become non-compliant, thereby undermining public safety.

vue d'augmenter la conformité à la législation fédérale en matière d'armes à feu. Au cours de la période de 2011 à 2012, près de 330 000 titulaires de permis d'armes à feu seront tenus de renouveler leur permis et pourraient bénéficier du prolongement de la dispense des droits exigibles.

### **Objectifs**

L'objectif principal du PCAF est d'accroître la sécurité publique. Il atteint son objectif en partie en augmentant le nombre de propriétaires d'armes à feu qui respectent les dispositions de la *Loi sur les armes à feu* et du *Code criminel* relatives à l'obtention d'un permis et à l'enregistrement. Ces titulaires font l'objet d'une vérification continue de l'admissibilité, une condition dont est assorti leur permis d'armes à feu.

La vérification continue de l'admissibilité permet de tenir compte du fait que la situation du titulaire de permis peut changer, y compris sous l'angle de la pertinence de continuer de posséder des armes à feu. Par une telle vérification, on fait en sorte que tout comportement connu d'un propriétaire d'armes à feu en règle qui présente un risque élevé (par exemple l'interaction récente avec des représentants des forces de l'ordre) est signalé d'office aux contrôleurs des armes à feu et aux forces de l'ordre. Ainsi, les autorités peuvent prendre les mesures qui s'imposent, au besoin, comme révoquer le permis et saisir l'arme à feu. Si un propriétaire d'armes à feu n'est plus en règle (c'est-à-dire s'il ne renouvelle pas son permis), il n'est plus du ressort du PCAF. Par conséquent, les dispositions de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, entre autres dispositions législatives, empêchent la GRC de procéder à la vérification continue de l'admissibilité de ce particulier, ce qui prive le PCAF d'un outil qui lui permet de prendre des mesures proactives à l'égard de propriétaires d'armes à feu qui présentent un risque élevé.

### **Description**

La présente mesure réglementaire modifierait le *Règlement sur les droits applicables aux armes à feu* en prolongeant, jusqu'au 16 mai 2012, la dispense actuelle des droits à payer pour les permis d'armes à feu, notamment les droits applicables pour le reclassement d'un PPS en un permis de possession et d'acquisition (PPA) ou pour l'ajout de privilèges (par exemple armes à feu à autorisation restreinte ou armes à feu prohibées) à un permis.

La dispense des droits à payer ne s'applique pas :

- à une demande de permis initial;
- à une demande présentée à la suite d'une révocation de permis ou d'un refus de délivrer un permis ou lorsque prend fin une ordonnance d'interdiction visant les armes à feu;
- à toutes les demandes de permis de possession et d'acquisition présentées par des particuliers qui étaient auparavant titulaires de permis pour mineurs.

### **Options réglementaires et non réglementaires considérées**

En l'absence de cette mesure réglementaire, dès le 17 mai 2011, tous les particuliers qui désirent renouveler leur permis devront acquitter les droits afférents (jusqu'à concurrence de 80 \$ pour un permis de cinq ans). Cela pourrait probablement avoir un effet dissuasif sur certains particuliers pour ce qui est de se conformer aux dispositions législatives fédérales en matière d'armes à feu, et pourrait encourager certains titulaires de permis en règle de cesser de l'être, ce qui minerait la sécurité publique.

### Benefits and costs

There are modest costs associated with the proposed Regulations for the federal government, and modest savings for firearms licensees. The *Firearms Fees Regulations* prescribe that both new and renewing firearms licence applicants are required to pay a fee of up to \$80 depending on the type of licence and its privileges.

This proposal would continue an existing fee waiver, for an additional one-year period, until May 16, 2012, for those individuals upgrading or renewing their firearms licence. Between 2011 and 2012, approximately 330 000 firearms licensees will be required to renew their firearms licence and could benefit from the continuation of this fee waiver. The foregone revenue attributed to the waiver of fees for these licences would be \$20.9 million.

### Consultation

Previous consultations undertaken by the Government have focused on all three compliance measures (POL renewal, amnesty and fee waiver), rather than the fee waiver in isolation. A summary of the comments received are as follows.

In 2010, the previous regulatory amendments to extend the suite of measures to increase compliance (e.g. POL renewal, amnesty and fee waiver) were pre-published in Part I of the *Canada Gazette* to invite public comment for 15 days (March 20 to April 3, 2010). During this period, 15 comments were received from 12 individuals and 3 organizations, including the Coalition for Gun Control, the National Council of Women and the Ad Hoc Coalition for Women's Equality and Human Rights. Of the respondents, all opposed the extension of the amnesty, expressing concern that the amnesty was reducing the effectiveness of the firearms registry and providing immunity to long-gun owners from complying with federal firearms legislation. The Government considered the views of these stakeholders but elected to move forward with the regulatory amendments given their importance from a public safety perspective.

In 2009, the regulatory amendments were pre-published in Part I of the *Canada Gazette* to invite public comment for 30 days (March 28 to April 26, 2009). During this period, four comments were received, two from organizations and two from individuals. Of the respondents, two supported the proposed extension of the firearms compliance measures, while two opposed the extension of the amnesty. Those who supported the proposed Regulations expressed their belief that these measures were part of the Government's commitment to repeal the long-gun registry, while opponents expressed concern that the amnesty was reducing the effectiveness of the firearms registry and providing immunity to long-gun owners from complying with federal firearms legislation.

Similarly, during the pre-publication period between March 1 to March 31, 2008, 131 comments were received via email, fax, telephone messaging, and mail concerning the proposed implementation of the compliance measures. Almost all of the input on

### Avantages et coûts

La mesure proposée entraînera des coûts modestes pour le gouvernement fédéral et de légères économies pour les titulaires de permis d'armes à feu. Le *Règlement sur les droits applicables aux armes à feu* prévoit que les particuliers qui demandent un permis pour la première fois ou qui renouvellent leur permis doivent payer des droits pouvant aller jusqu'à 80 \$ selon le type de permis et les privilèges dont il est assorti.

Cette proposition prévoit une prolongation d'un an, à savoir jusqu'au 16 mai 2012, de la dispense actuelle des droits accordée aux personnes qui reclassent ou renouvellent leur permis d'armes à feu. De 2011 à 2012, environ 330 000 personnes devront renouveler leur permis d'armes à feu et pourraient profiter de la prolongation de la dispense. La perte de recettes attribuable à la dispense des droits à payer pour ces permis serait de l'ordre de 20,9 millions de dollars.

### Consultation

De précédentes consultations menées par le gouvernement ont porté sur trois mesures liées à la conformité (renouvellement des PPS, période d'amnistie et dispense des droits exigibles), plutôt que sur la seule question de la dispense des droits exigibles. Voici un aperçu des commentaires qui ont été reçus.

En 2010, les modifications réglementaires précédentes visant la reconduction d'une série de mesures visant à accroître la conformité à la loi (c'est-à-dire le renouvellement des PPS, la période d'amnistie et la dispense des droits exigibles) ont été publiées préalablement dans la Partie I de la *Gazette du Canada* afin de permettre aux membres du public de formuler des commentaires au cours d'une période de 15 jours (du 20 mars au 3 avril 2010). Au cours de cette période, 15 commentaires ont été reçus, soit 12 de la part de particuliers et 3 de la part d'organisations, dont la Coalition pour le contrôle des armes, le Conseil national des femmes et la Coalition spéciale pour l'égalité des femmes et les droits de la personne. Les auteurs de tous les commentaires s'opposaient à la prolongation de l'amnistie, craignant que celle-ci mine l'efficacité du registre des armes à feu et confère l'immunité aux propriétaires d'armes d'épaule qui ne respectent pas les dispositions législatives fédérales en matière d'armes à feu. Le gouvernement a examiné l'avis de ces intervenants, mais il a choisi de mettre en place les modifications réglementaires en raison de l'importance du point de vue de la sécurité publique.

En 2009, les modifications réglementaires ont été publiées préalablement dans la Partie I de la *Gazette du Canada* afin de permettre aux membres du public de formuler des commentaires pendant 30 jours (du 28 mars au 26 avril 2009). Au cours de cette période, quatre commentaires ont été reçus, deux de la part d'organisations et deux de la part de particuliers. De ce nombre, deux appuyaient la reconduction proposée des mesures visant à accroître la conformité à la législation en matière d'armes à feu et deux s'opposaient à la prolongation de la période d'amnistie. Ceux qui ont appuyé les modifications réglementaires proposées se sont dits d'avis que ces mesures faisaient partie de l'engagement du gouvernement à abroger le registre des armes d'épaule tandis que les opposants s'inquiétaient que l'amnistie aurait pour effet de réduire l'efficacité du registre des armes à feu et d'accorder l'impunité aux propriétaires d'armes d'épaule qui ne se conforment pas aux dispositions législatives fédérales en matière d'armes à feu.

De même, au cours de la période de publication préalable du 1<sup>er</sup> au 31 mars 2008, nous avons reçu 131 commentaires par courriel, télécopie, message téléphonique et courrier concernant la mise en œuvre proposée des mesures d'incitation à la conformité.

the three regulations came from individuals rather than organizations; 126 individuals, 4 organizations and 1 provincial government commented on the proposal. Overall, support for the regulatory amendments was high, with some of the respondents indicating that they thought the initiatives were a good compliance incentive. The majority of those in favour also noted there is a need to focus legislative measures to control firearms on criminals rather than otherwise law-abiding Canadians, while also expressing concern over the amount of money spent on the CFP.

Nine respondents (one province, four organizations and four individuals) who did not support the combined initiatives in 2008 expressed specific concern towards the amnesty extension. The Attorney General of Ontario was of the opinion that repeated extensions to the amnesty are leading to a deterioration of the data currently available to police in the Canadian Firearms Information System. Other opponents also felt that individuals have had sufficient time (since 1995) to familiarize themselves with the requirements of the law and expressed views critical of how the Government is handling the CFP. Those who self-identified as being licensed owners with registered firearms, who are currently in compliance with the law, were concerned that non-compliant individuals are being given too many opportunities to comply when information has been readily available for so long.

#### **Implementation, enforcement and service standards**

Communication efforts focus on who can avail themselves of these measures, how to do so, and the period during which these measures will be in effect. In an effort to increase voluntary compliance, communication efforts emphasize the Government's commitment to improving public safety through effective gun control and tackling the criminal use of firearms, while reducing unnecessary administrative requirements on firearms owners. This is accomplished by highlighting the requirement of firearms owners to take steps to comply with the law and the benefits of extending the compliance measures, which collectively, encourage and enable firearms owners to continue to meet their legal obligations.

Under federal firearms legislation currently in force, to be in lawful possession of a non-restricted firearm, an individual must hold a licence issued under the *Firearms Act* as well as a registration certificate for each firearm.

Owners are expected to take positive steps to comply, as set out in the *Order Declaring an Amnesty Period (2006)*, with the *Firearms Act* and the *Criminal Code*.

#### **Performance measurement and evaluation**

Overall compliance is continuously monitored by the CFP. The Commissioner of Firearms, pursuant to the *Firearms Act*, provides an annual report to Parliament on the performance of the CFP. No other performance measurement or evaluation plans are necessary. The last report, the *2009 Commissioner of Firearms Report*, was tabled by the Minister of Public Safety in the House of Commons on October 7, 2010.

Presque tous les commentaires provenaient de particuliers et non d'organisations; 126 personnes, 4 organisations et 1 gouvernement provincial se sont prononcés sur la proposition. De façon générale, les modifications réglementaires jouissaient d'un solide appui et certains des répondants ont indiqué que, selon eux, ces mesures constituent d'excellents moyens d'inciter les gens à se conformer à la loi. Selon une majorité de personnes en faveur des modifications, les mesures législatives devraient principalement viser les armes à feu des criminels plutôt que celles des Canadiens qui sont, par ailleurs, respectueux des lois. Ces mêmes personnes s'inquiétaient aussi de l'ampleur des fonds publics dépensés pour le PCAF.

Neuf répondants (une province, quatre organismes et quatre particuliers) qui n'appuyaient pas les initiatives en 2008 se sont dits préoccupés par la prolongation de la période d'amnistie. Le procureur général de l'Ontario était d'avis que des prolongations répétées de la période d'amnistie entraînaient une détérioration des données auxquelles ont accès les policiers dans le Système canadien d'information relativement aux armes à feu. D'autres opposants étaient également d'avis que les particuliers avaient eu suffisamment de temps pour se familiariser avec les exigences de la loi (depuis 1995) et ils ont critiqué la manière dont le gouvernement gère le PCAF. D'autres, qui se sont présentés comme des titulaires de permis d'armes à feu et des propriétaires d'armes à feu enregistrées conformément à la loi, ont exprimé leurs préoccupations face au fait que les particuliers qui ne sont pas en règle avec la loi se voient offrir trop d'occasions de se mettre en règle, étant donné que l'information est disponible depuis longtemps déjà.

#### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Les messages préciseront qui peut profiter de ces mesures, la façon dont ils peuvent le faire et la durée de l'offre. En vue d'augmenter le taux de conformité volontaire, les messages mettront l'accent sur l'engagement du gouvernement à améliorer la sécurité publique au moyen de mesures de contrôle efficaces des armes à feu et de lutte contre l'utilisation d'armes à feu à des fins criminelles, et ce, tout en réduisant le fardeau administratif inutile imposé aux propriétaires d'armes à feu. On soulignera notamment l'obligation qu'ont les propriétaires d'armes à feu de se conformer à la loi et les avantages de la prorogation des mesures qui, ensemble, leur permettent de se conformer à la loi et les incitent à le faire.

Aux termes des dispositions législatives fédérales en matière d'armes à feu, pour être en possession légitime d'une arme à feu sans restriction, un particulier doit détenir un permis délivré en application de la *Loi sur les armes à feu* ainsi qu'un certificat d'enregistrement visant chaque arme à feu sans restriction.

On s'attend à ce que les propriétaires d'armes à feu prennent des mesures concrètes, prévues dans le *Décret fixant une période d'amnistie (2006)*, pour se conformer à la *Loi sur les armes à feu* et au *Code criminel*.

#### **Mesures de rendement et évaluation**

Le PCAF évalue la conformité de manière continue. Le commissaire aux armes à feu, conformément à la *Loi sur les armes à feu*, présente un rapport annuel au Parlement sur le rendement du PCAF. Aucune autre mesure du rendement ou plan d'évaluation n'est nécessaire. Le dernier rapport, à savoir le *Rapport du Commissaire aux armes à feu de 2009*, a été déposé en Chambre par le ministre de la Sécurité publique le 7 octobre 2010.

**Contact**

Ryan Doyle  
 Manager  
 Law Enforcement and Policing Branch  
 Public Safety Canada  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0P8  
 General inquiries: 1-800-830-3118 or 613-944-4875  
 Fax: 613-954-4808  
 Email: firearms@ps.gc.ca

**Personne-ressource**

Ryan Doyle  
 Gestionnaire  
 Secteur de la police et de l'application de la loi  
 Sécurité publique Canada  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0P8  
 Questions de nature générale : 1-800-830-3118 ou 613-944-4875  
 Télécopieur : 613-954-4808  
 Courriel : armeafeu@ps-sp.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, pursuant to paragraph 117(q) of the *Firearms Act*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Firearms Fees Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Ryan Doyle, Manager, Law Enforcement and Policing Branch, Department of Public Safety and Emergency Preparedness, 269 Laurier Avenue West, Room 12A-23, Ottawa, Ontario K1A 0P8 (tel.: 1-800-830-3118 or 613-944-4875; fax: 613-954-4808; email: firearms@ps.gc.ca).

Ottawa, March 24, 2011

JURICA ČAPKUN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**REGULATIONS AMENDING THE FIREARMS FEES REGULATIONS****AMENDMENT**

1. Subsection 2.2(4) of the *Firearms Fees Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

(4) For the purposes of subsections (1) and (3), the period begins on May 17, 2006 and ends on May 16, 2012.

**COMING INTO FORCE**

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[15-1-o]

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'alinéa 117(q) de la *Loi sur les armes à feu*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables aux armes à feu*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Ryan Doyle, gestionnaire, Division des armes à feu et de la politique opérationnelle, ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, 269, avenue Laurier Ouest, pièce 12A-23, Ottawa (Ontario) K1A 0P8 (tél. : 1-800-830-3118 ou 613-944-4875; téléc. : 613-954-4808; courriel : armeafeu@ps-sp.gc.ca).

Ottawa, le 24 mars 2011

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
 JURICA ČAPKUN

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES DROITS APPLICABLES AUX ARMES À FEU****MODIFICATION**

1. Le paragraphe 2.2(4) du *Règlement sur les droits applicables aux armes à feu*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :

(4) Pour l'application des paragraphes (1) et (3), la période commence le 17 mai 2006 et se termine le 16 mai 2012.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[15-1-o]

<sup>a</sup> S.C. 1995, c. 39  
<sup>1</sup> SOR/98-204

<sup>a</sup> L.C. 1995, ch. 39  
<sup>1</sup> DORS/98-204

**INDEX**

Vol. 145, No. 15 — April 9, 2011

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 1279

**Canadian International Trade Tribunal**Communications, photographic, mapping, printing  
and publication services — Determination ..... 1280

Notice No. HA-2011-001 — Appeal ..... 1279

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

\* Addresses of CRTC offices — Interventions..... 1281

Decisions

2011-134-1, 2011-215 and 2011-217..... 1283

Notices of consultation

2010-952-3 — Notice of hearing..... 1282

2011-188-1 — Notice of hearing..... 1282

2011-216 — Call for comments on the Community  
Radio Fund of Canada's proposed Structural  
and Operational Plan..... 1282**Public Service Commission**

Public Service Employment Act

Permission and leave granted  
(Wiseman, Mervin James) ..... 1283**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03525, amended ..... 1276

**Industry, Dept. of**

Appointments..... 1276

**MISCELLANEOUS NOTICES**\* Canadian Stock Transfer & Trust Company,  
application to establish a trust company ..... 1285Kiely Cove Marine Enterprises, shellfish and marine  
plants aquaculture site in Kiely Cove, N.S. .... 1285Wawanesa Mutual Insurance Company (The),  
assumption reinsurance transaction ..... 1286**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Deregistration of a registered electoral district  
association..... 1278Determination of number of electors (*Published as  
Extra Vol. 145, No. 1, on Friday, April 1, 2011*)..... 1278**PROPOSED REGULATIONS****Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**

Firearms Act

Regulations Amending the Firearms  
Fees Regulations ..... 1288

**INDEX**

Vol. 145, n° 15 — Le 9 avril 2011

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa (La), transaction de réassurance aux fins de prise en charge .....	1286
Kiely Cove Marine Enterprises, site aquacole pour la culture de mollusques et d'algues dans l'anse Kiely (N.-É.).....	1285
* Société de fiducie et de transfert d'actions canadienne, demande de constitution d'une société de fiducie.....	1285

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-03525, modifié .....	1276
---	------

**Industrie, min. de l'**

Nominations.....	1276
------------------	------

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	1279
--	------

**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission et congé accordés (Wiseman, Mervin James) .....	1283
---	------

**COMMISSIONS (suite)****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	1281
Avis de consultation 2010-952-3 — Avis d'audience.....	1282
2011-188-1 — Avis d'audience.....	1282
2011-216 — Appel aux observations sur le Plan structurel et opérationnel proposé par le Fonds canadien de la radio communautaire.....	1282

**Décisions**

2011-134-1, 2011-215 et 2011-217 .....	1283
--	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Avis n° HA-2011-001 — Appel.....	1279
Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication — Décision .....	1280

**PARLEMENT****Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada Établissement du nombre d'électeurs ( <i>Publié dans l'édition spéciale vol. 145, n° 1, le vendredi 1<sup>er</sup> avril 2011</i> ).....	1278
Radiation d'une association de circonscription enregistrée.....	1278

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**

Loi sur les armes à feu Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables aux armes à feu.....	1288
--	------



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5